

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 16 (1907)  
**Heft:** 51

**Artikel:** Verkehrswesen und Hotelpropaganda : eingesandt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-523290>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N<sup>o</sup> 51.

Abonnement

Für die Schweiz

1 Monat Fr. 1.25  
2 Monate „ 2.50  
3 Monate „ 3.50  
6 Monate „ 6.—  
12 Monate „ 10.—

Für das Ausland:

(inkl. Portosendung)  
1 Monat Fr. 1.60  
2 Monate „ 3.20  
3 Monate „ 4.50  
6 Monate „ 8.50  
12 Monate „ 15.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

8 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereins-Mitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.



REVUE SUISSE DES HÔTELS

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

16. Jahrgang | 16<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hoteliers.

N<sup>o</sup> 51.

Abonnements

Pour la Suisse:

1 mois Fr. 1.25  
2 mois „ 2.50  
3 mois „ 3.50  
6 mois „ 6.—  
12 mois „ 10.—

Pour l'Etranger:

(inclus frais de port)  
1 mois Fr. 1.60  
2 mois „ 3.20  
3 mois „ 4.50  
6 mois „ 8.50  
12 mois „ 15.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

8 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 4 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Rédaction und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. \* TÉLÉPHONE 2406. \* Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern. — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reclame“ à Lucerne. Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; Th. Geiser; G. A. Berlinger. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

## Neujahrsgatulationen.

Seit 1894 hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zereemoniellen Neujahrsgatulationen zu enthalten. Diese Gaben fliessen dem Tschumi-Fonds zur Erhaltung und Förderung der Fachschule zu und laden wir unsere Herren Kollegen ein, einen beliebigen grossen oder kleinen Beitrag zu gunsten dieses Fonds an die Redaktion der „Hotel-Revue“ in Basel einzusenden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgatulationskarten entbunden.

Zürich, den 1. Dezember 1907.

Schweizer Hotelier-Verein,  
Der Präsident: F. Morlock.

## Souhais de Nouvelle-Année.

Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle. Ces dons seront versés au Fonds Tschumi pour le maintien et le développement de l'Ecole professionnelle et nous croyons devoir inviter nos chers Collègues à bien vouloir envoyer à la rédaction de l'Hotel-Revue toute somme qu'il leur plaira d'offrir en faveur de cette nouvelle institution.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subside, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 1<sup>er</sup> décembre 1907.

Société Suisse des Hoteliers,  
Le président: F. Morlock.

## Bis zum 6. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées jusqu'au 6 décembre:

Hr. Balzari P., Hotel Métropole, Mailand . . . Fr. 20  
Hr. Elwert P., Hotel Grande-Bretagne, Mailand . . . 20  
Erne M., Hotel Schrieder, Basel . . . 10  
Flück C., Basel . . . 10  
Krafft C., Hotel Baur au Lac, Zürich . . . 10  
Lichtenberger C., Hotel Royal St. Georges, Interlaken . . . 15  
Morlock F., Zürich . . . 20  
Otto P., Hotel Victoria, Basel . . . 20  
Tit. Société anonyme Spitz, Grand Hôtel de Milan et Hotel Commercio, Mailand . . . 20  
Hr. Spillmann S. Sicker, Hôtel du Lac, Luzern . . . 20  
Hr. Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy, 3 geloste Antelnscheine . . . 300

## Vom 6. bis 13. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 6 au 13 décembre:

Hr. Bertolini Bristol-Hotel, Genua, und Bertolini Hotel Europe, Mailand . . . Fr. 20  
Hr. Burkhard D., Direktor, Hotel Beau-Séjour, Champel-Genève . . . 10  
Degenmann L., Hotel des Palmiers, Montreux . . . 10  
Dietsch J. V., Hotel des Salines, Rheinfelden, ein geloster Antelnschein . . . 100  
Doepfer Alb., Grand Hotel, Interlaken, und Grand Hotel, Neapel . . . 20  
Eberle W. F., Direktor des Hotel de l'Univers, Basel . . . 20  
Eitenberger G., Hotel Montfort & Bahnhofbuffet, Bregenz . . . 20  
Gang R., z. Z. in Mailand . . . 10  
Hr. Haefeli Gebr., Hotel Schwanen & Rigi, Luzern . . . 20  
Hr. Haefeli F., Hotel 4 Jahreszeiten, Hamburg . . . 15  
Heim G., Hotel National, Strassburg . . . 15  
Helmseuer J. F., Hotel Beau-Regard & Continental, Lugano . . . 10  
Hirschy Ernst, Hotel Interlaken, Interlaken . . . 10  
Hr. Hofer Gebr., Hotel 3 Könige, Basel . . . 20  
Hr. Hotop Max, Direktor, Hotel National, Genf, ein geloster Antelnschein . . . 100  
Hügi J., Hotel Blümli, Wengen, und Savoy-Hotel, Assouan . . . 10

Hr. Kienberger J., Direktor, Hotel Quellenhof, Ragaz . . . Fr. 10  
Lugenheim P., Hotel Bellevue, Neuhausen . . . 10  
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken . . . 20  
Müller A., Hotel Victoria, Interlaken . . . 20  
Oswald M., Hotel Eden-Hotel, Davos-Platz . . . 10  
Riester Karl, Direktor, Hotel Hof Ragaz, Ragaz . . . 10  
Schohel C., Direktor des Hotel Zürich & Baur en Ville, Zürich . . . 10  
Stani-Stoppani P., Hotel Steffani, St. Moritz-Dorf . . . 20  
Vogt O., Hotel St. Gotthard, Basel . . . 10  
Hr. Wild Gebr., Hotel National, Zürich . . . 10

## Vom 14. bis 20. Dezember eingegangene Beiträge:

Sommes versées du 14 au 20 décembre:

Hr. Armleder A., Hôtel Richemond, Genève . . . Fr. 20  
Baer H., Hotel Schnetzer, Konstanz . . . 20  
Hr. Balli & Cie., Grand Hotel, Locarno . . . 20  
Hr. Berner F., Luzern . . . 10  
Bingzell Ch., Direktor, Hotel Waldbau, Valprey-Tarasp . . . Fr. 10  
Bisinger B., Hotel Jura-Simplon, Lausanne . . . 20  
Hr. Boller Gebr., Hotel Victoria, Zürich . . . 20  
Hr. Bon A., Park-Hotel, Vitznau, 1 ausgeloster Antelnschein . . . 100  
Bon-Giger, Hotel-Pension, Jostberg, Zürich, und Hotel Eden, Nervi . . . 10  
Bossard J., Wasserheilanstalt Felsenegg (Zugerberg) . . . 10  
Breuer G., Hotel Breuer, Montreux . . . 10  
Carnut O., Grand Hotel Clere, Martigny . . . 10  
Tit. Familie Brunner, Hotel Alpenrose, St. Beatenberg . . . 10  
Hr. Burkard-Spilmann H., Hotel de l'Europe, Lugano . . . 10  
Cachat E., Grands Hôtels Cachat et du Mont-Blanc, Chamonix . . . 20  
Cattani Ed., sen., Engelberg, 1 ausgeloster Antelnschein . . . 100  
Hr. Clausen Gebr., Hôtel de la Gare, Genève . . . 20  
Hr. Cornut O., Grand Hotel Clere, Martigny . . . 20  
Mme Damiot R. C., Hotel Metropole et Suisse, Como . . . 15  
Mme Dawint R., Hotel Suisse, Genève . . . 10  
Hr. Diehelm B. B., Hotels Thunerhof, Bellevue und du Parc, Thun . . . 20  
Frau Dreyer Wwe., Bahnhofbuffet, Luzern . . . 20  
Hr. Dreyfus M., Hotel du Château, Ouchy . . . 10  
Ernens V., Hotel de Russie, Genève . . . 10  
Frau Estermann M., Hotel Wildenmann, Luzern . . . 10  
Hr. Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern . . . 15  
Gimpert E., Hotel de l'Observatoire, St. Cergue, et Hotel de la Plage, Cannes . . . 10  
Hr. Heggin Gebr., Bad Schönbühl bei Zug . . . 10  
Hr. Hierholzer A., Hotel Hirschen, Rorschach . . . 10  
Hr. Hirscher F. S., Hotel Victoria, Fautsch, Seefeld . . . 10  
Hr. John Gebr., Spiez, Spiez . . . 10  
Hr. Kiehrer L., Grand Hotel Central, Chaux-de-Fonds . . . 10  
Kottmann F., Soobad Schützen, Rheinfelden, 1 ungeloster Antelnschein . . . 100  
Lippe F. W., Direktor, Modern-Hotel, Rom . . . 20  
Mader R., Hotel Walhalla-Terminus A.-G., St. Gallen . . . 20  
Hr. Manz C. & Söhne, Hotel St. Gotthard, Zürich . . . 20  
Hr. Marbach H., Hotel Bären, Bern . . . 20  
Hr. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken . . . 10  
Hr. Michel R., Kurhaus Parpan und Hotel Zürich, Nizza . . . 10  
Müller-Frey, Hotel Müller, Schaffhausen . . . 15  
Müller Max, Grand Hotel und Kurhaus, A.-G., Mürren . . . 20  
Niess W., Grand Hotel, Aigle . . . 10  
Oswald J., Regina Hotel, Interlaken . . . 10  
Oettinger Max, Basel . . . 10  
Oesterhaus B., Hotel Oberland, Meiringen . . . 20  
Hr. Osswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern . . . 20  
Hr. Pillou A., Bahnhofbuffet, Biel . . . 20  
Hr. Pohl P. & A., Hotel Bellevue au Lac, Zürich . . . 20  
Hr. Reber A., Hotel Reber au Lac, Locarno . . . 20  
Reichmann C., Hotel Reichmann, Lugano . . . 20  
Richelsen Georg, Direktor, Touring-Hotel et de la Balance, Genf . . . 10  
Hr. Schwabenhof Gebr., Zürich . . . 10  
Hr. Schreiber Vital Ad., Hotel des Anglais, San Remo . . . 20  
Seiler E., Hotel Metropole, Interlaken . . . 20  
Sommer Karl, Hotel-Pension Sommer, Lugano-Paradiso . . . 20  
Spillinger U., Hotel Beau-Rivage, Montreux . . . 20  
Hr. Strübin & Wirth, Schweizerhof, Interlaken . . . 20  
Hr. Sutter C., Hoteldirektor, Baden . . . 20  
Witzig Theod., Bahnhofbuffet, Winterthur . . . 20  
Wolf C., Hotel Lukmanier, Chur . . . 20

## Verkehrsbureau und Hotelpropaganda.

(Eingekandt.)

In Nr. 49 der „Hotel-Revue“ vom 7. Dezember d. J. werden die Systeme der Hotelpflege, die sich in verschiedenen Verkehrsbureaus eingebürgert haben, besprochen und besonders ein vom Verkehrsbureau Basel seit einigen Jahren herausgegebenes und in grösseren Auflagen verbreitetes, sogenanntes „Verzeichnis der Hotels, Pensionen und Sommerwohnungen der Schweiz“ näher beleuchtet. Dieser Artikel wird ergänzt durch eine Einsetzung des Verkehrsbureau Basel in Nr. 50 der „Hotel-Revue“ vom 14. Dezember, womit versucht wird, die Herausgabe dieses Verzeichnisses, das wohl den Hauptgrund zur Auflösung dieser Frage im Schosse des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine bildet, zu rechtfertigen.

Was zunächst die Sonderstellung des Verkehrsbureau Basel und mit ihm diejenige der übrigen Verkehrsbureaus an den grossen Verkehrszentren anbelangt, so wird man ohne weiteres der Ansicht Basels beipflichten müssen, die dahin geht, dass diese Bureaus berechtigt sind, sich nach Subventionen aus solchen Gegenden umzuwenden, nach denen sie, vermöge ihrer Lage und Bedeutung, Verkehr abgeben können. Gleich wie Hotels und Verkehrsvereine zur Heranziehung von Gästen alljährlich grössere Summen für Inserate und dergleichen ausgeben, so ist es durchaus am Platze, dass auch Verkehrsbureaus, die in vielen Fällen gewissen Kurgebieten mehr nützen als kostspielige Inserate in ausländischen Zeitungen, mit einer bescheidenen Subvention bedacht werden. Diese Beiträge sollen aber durchaus freiwillig und dem Ermessen der einzelnen Hoteliers überlassen sein, die am besten in der Lage sind zu beurteilen, was sie von diesen oder jenen Verkehrsbureaus zu erwarten haben und ob ein Beitrag an dasselbe gerechtfertigt ist. Damit ist aber nicht gesagt, dass es sich die Verkehrsbureaus zur Aufgabe machen sollen, die ganze Schweiz mit Zirkularen zu überschwemmen, durch welche alles was irgendwie unter den Begriff „Hotel“ oder „Pension“ fallen könnte, eingeladen wird, einem bestimmten Verkehrsbureau einen Beitrag zu leisten, weil nur „zahlende“ Etablissements empfohlen werden.

Durch die Herausgabe des Hotelverzeichnis durch das Verkehrsbureau Basel wird aber die Freiwilligkeit des Beitrages in Frage gestellt. Diejenigen Hotels, die auf diesem Verzeichnis figurieren wollen, werden nämlich gezwungen, einen Jahresbeitrag von mindestens Fr. 5 zu leisten, währenddem die andern, die zwar ihre Prospekte gleichwohl einsenden können, eine Empfehlung nicht zu erwarten haben, weil bei Nachfragen nach Hotels und Pensionen eben nur das gedruckte Verzeichnis abgegeben wird. Das Verkehrsbureau Basel gibt dies in seiner Einsetzung in Nr. 50 der „Hotel-Revue“ vom 14. Dezember d. J. selber zu, indem es sagt: die Grosszahl der Prospekte würde jahrelang liegen bleiben bis sie auf diese Weise (d. h. ohne auf dem Verzeichnis zu figurieren) nützliche Verwendung fände.

Die Behauptungen Basels, bezüglich der Notwendigkeit und des Propagandawertes dieses Verzeichnisses, sowohl für die Schweiz im allgemeinen als auch für die schweizerische Hotellerie im besonderen, dürfen wohl als recht zweifelhaft bezeichnet werden. Dass solche Verzeichnisse nicht nötig sind, beweist die Erfahrung anderer grossen Verkehrsbureaus, die mit den Einzelprospekten von Hotels und Pensionen und mit dem Hotelführer des Schweizer Hotelier-Vereins ganz gut auskommen. Ferner

hat die Diskussion an der Delegiertenversammlung des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine vom 25. November d. J. in Solothurn gezeigt, dass sich dieses Verzeichnis in den dem Fremdenverkehr nahestehenden Kreisen keiner besonderen Sympathie erfreut.

Und nun der angebliche Propagandawert dieses Verzeichnisses für die Schweiz im allgemeinen und für die Hotellerie im besonderen. Orte, wie z. B. Lausanne, Aigle, Schaffhausen, Aarau, Grindelwald und Zürich werden dieses, von einer öffentlichen Institution herausgegebene „Verzeichnis der Hotels, Pensionen und Sommerwohnungen der Schweiz“ mit sehr gemischten Gefühlen aufnehmen, denn diese Orte hätten nach diesem Verzeichnis, das seinem Titel nach die sämtlichen Hotels und Pensionen der ganzen Schweiz umfassen sollte, gar keine Hotels, Grindelwald nur zwei und Zürich eine Pension. Dass ein solches Verzeichnis dem Fremden von der schweizerischen Hotellerie und der Bedeutung einzelner Plätze im Fremdenverkehr ein ganz unrichtiges Bild gibt und nicht als Propagandamittel bezeichnet werden kann, liegt auf der Hand. Es wird ferner angeführt, dass das Verzeichnis eine willkommene Ergänzung zum Hotelführer des Hoteliervereins bilde, indem es auch die vielen guten und billigen Hotels der Schweiz den Fremden zugänglich mache. Diesem Argument kann eine gewisse Berechtigung nicht abgesprochen werden, doch muss anderseits betont werden, dass viele Fremden, die in besseren Hotels logieren könnten, durch die in diesem Verzeichnis enthaltenen ausserordentlich billigen Pensionen veranlasst werden, ebenfalls in „Landgasthöfen“ wie sie die „Hotel-Revue“ nennt, abzustiegen, die dann den Anforderungen ihrer Gäste in vielen Fällen nicht zu entsprechen vermögen. Die natürliche Folge ist die, dass solche Leute die Schweiz unbefriedigt verlassen und dann zu Hause im Freundes- und Bekanntenkreis, nicht über diese billigen Hotels, sondern über die schweizerischen Hotels im allgemeinen schimpfen. Das gleiche trifft zu bei den sogenannten „billigen Leuten“, deren Ansprüche in sehr vielen Fällen in keinem Verhältnis zum Pensionspreis, den sie bezahlen, stehen. Wenn einmal eine Ergänzung des Hotelführers des Hoteliervereins vom Standpunkte der schweizerischen Hotellerie aus notwendig wird, so wird dies der Schweizer Hotelier-Verein gewiss von sich aus tun.

**Nachschrift der Redaktion:** Der Vorschlag des Einsenders, dass der Beitrag an die Verkehrsbureaus für die Verbreitung von Prospekten für den Hotelier ein absolut freiwilliger sein solle, will uns nicht recht einleuchten; denn er ruft der Konkurrenz, d. h. der gegenseitigen Steigerung, in der Meinung, dass der, der am meisten gibt, auch am meisten berücksichtigt werde, was wohl nicht der Fall ist und auch nicht der Fall sein soll.

Was speziell die Hoteliste des Basler Verkehrsbureau anbelangt — denn um diese dreht sich ja die Hauptfrage, und wir glauben nicht, dass Basel daran denkt, sie eingehen zu lassen — so möchten wir vorschlagen, es solle die Aufnahme der Hotels in diese Liste als Inserat behandelt und taxiert werden und zwar zu einem Einheitspreis, und ferner sei, wie schon früher bemerkt, das Kind beim richtigen Namen zu nennen, nämlich: „Verzeichnis derjenigen Hotels, Pensionen und Sommerwohnungen der Schweiz, von welchen das Verkehrsbureau Basel auf Verlangen Prospekte versendet“. Auf diese Weise ist jeder Irrtum ausgeschlossen. Auch dürfte es sich empfehlen, bei der Zusammenstellung der Liste da und dort etwas wählerischer zu sein.

Den andern Verkehrsbureaus — wenn sie nun einmal diese Subsidien von auswärtig nicht entbehren können — wäre zu empfehlen, ihr bisheriges System der mehr oder weniger freiwilligen Beiträge durch dasjenige der „Mitgliedschaft“ zu ersetzen, d. h. den ausserhalb ihres direkten Wirkungskreises liegenden Hotels, für die sie glauben wirken zu können, die Mitgliedschaft gegen einen bestimmten und für alle gleich hohen Beitrag zu offerieren, womit diese ohne weiteres das Recht erwerben, ihre Prospekte gratis verbreiten zu lassen. Die Quintessenz ist bei diesem System wie beim andern ein und dieselbe, aber es ist auf alle Fälle einwandfreier, weil bei gleichmässiger Taxierung der Vorwurf der Bevorzugung dieses oder jenes Hotels nicht aufkommen kann.

## Von der Hilfssprache.

(Eingesandt).

Nach den misslungenen Versuchen des Volapük war die Meinung sehr verbreitet, dass es nicht möglich sein werde, eine künstliche internationale Sprache einzuführen, die auch wirklich praktisch gebrauchbar und von Angehörigen verschiedener Nationen mit ungefähr derselben Leichtigkeit erlernt werden könne. In letzter Zeit wurde man aber durch die überraschenden Fortschritte des „Esperanto“ eines andern belehrt. In kurzer Zeit breitete sich diese von russischen Ärzten Dr. Zamenhof so genial erdachte Hilfssprache in allen Ländern der Erde aus, und heute ist die Zahl der Esperanto sprechenden schon über eine Million gestiegen. Diesen Erfolg verdankt die neue Sprache hauptsächlich ihrer leichten Erlernbarkeit. Wer nur eine fremde Sprache kann, wird auch imstande sein, nach einem Studium von wenigen Stunden mit Hilfe eines kleinen Schlüsselbogens in Esperanto geschriebenen Text mit Leichtigkeit zu lesen. Den Hauptbestandteil dieser Sprache bilden nämlich leicht erlernbare, internationale Wörter, die den meisten schon bekannt sind. Alle Wortendungen sind regelmässig und die ganze Grammatik besteht aus 16 Regeln. Unregelmässige Verben gibt es keine.

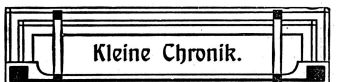
Während für die Volapükisten ihre erste grössere Zusammenkunft verhältnissmässig wurde, bewies Esperanto gerade durch solche Kongresse seine Tauglichkeit für die Praxis. In Cambridge unterhielten sich im August d. J. mehr als 1500 Esperantisten aus den verschiedensten Ländern leicht und flüssend in dieser modernen Sprache und in Paris wurde Esperanto nach reiflicher Prüfung von über 300 wissenschaftlichen Gesellschaften und mehr als 1300 Professoren als internationales Verständigungsmittel angenommen. Besonders dieser letztere Entschluss bürgt dafür, dass Esperanto nicht mehr untergehen, sondern immer mehr an Boden gewinnen wird. Jedenfalls wird es jetzt nicht mehr lange dauern, und es wird von jedem, der mit Anderssprachigen zu verkehren hat, und besonders vom reisenden Publikum, verlangt werden, ausser der Muttersprache wenigstens noch das dann überall verständliche Esperanto zu sprechen.

Welch grossen Wert das besonders für das Hotelwesen haben wird, ist leicht voraus zu sehen. Die Zeit und Mühe, die man sonst auf das Erlernen von fremden Sprachen anwenden musste, wird zu anderweiliger Ausbildung verwertet werden können, und statt kostspielige Prospekte und Führer in mehreren Sprachen heraus zu geben, genügt ein solcher in Esperanto. Gegenwärtig erscheinen schon über 40 Zeitungen und Zeitschriften in Esperanto und viele der besten Bücher und Schauspiele der

Weltliteratur, worunter auch unser „Wilhelm Tell“, sind bereits in diese wohlklingende Sprache übersetzt worden. Es wäre sehr zu begrüssen, dass auch die Hoteliers nach Möglichkeit zur schnelleren Verbreitung des Esperanto beisteuerten, denn nebst dem Handelsstand werden sie durch dessen Einführung am meisten Nutzen ziehen. In der in Genf erscheinenden Weltzeitung „Esperanto“ erscheint zur Information für Esperantisten jeweils eine Liste jener Hotels, in denen Esperanto verstanden wird. Hoffentlich wird die Schweiz darin stets gut vertreten sein, da ja bekanntlich unsere Hoteliers praktische Neuerungen stets willkommen heissen.

## Ein recht ungeniertes Verfahren

wendet der Verlag des *Journal-Horaire, hebdomadaire illustré pour les Touristes* an. Denjenigen, die von der Existenz dieses Blattes noch keine Ahnung haben, sei bemerkt, dass es seinen Sitz in Mailand hat und von dort aus die Feldzüge auf das Portemonnaie der Hoteliers unternimmt. Um die Spesen zu schonen und weil der Herr Direktor „gerade keine Zeit hatte, den Ort zu besuchen“ — so schreibt der Verleger des *Journal-Horaire* nämlich — sei man so frei gewesen, das Hotel X auch in die Kollektivannonce aufzunehmen, und wenn man nicht umgehend antwortete, so nehme man an, man sei damit einverstanden, und werde sich dann erlauben, den Betrag der Propaganda einzuziehen zu lassen. — Das Uebel, das bis jetzt nur nördlich des Rheines grassierte, scheint nun auch südlich der Alpen heimisch zu werden, wenn wir gutmütig genug sind. So ist aber an der Zeit, dass man diese Praxis lahmlege und diese Schleichwege versperre. Das beste Mittel dagegen heisst, sich nicht einschüchtern lassen und jede Zahlung rundwegs verweigern.



## Kleine Chronik.

**Bernina.** Herr Lorch hat die Direktion des Hospiz Bernina übernommen.

**München.** Herr Charles Wenger, bisher im Montreux Palace, in Montreux ist zum Direktor des Hotel Ruten Hahn in Bern ernannt worden.

**Salzburg.** Gegenüber dem Kurpark wird mit 1. Januar ein neues Hotel eröffnet. Leiter ist ein Schweizer, Herr Thalmann.

**Zürich.** Das Hotel Stadthof ist für Fr. 400,000 in den Besitz des Herrn Meister, früherer Besitzer des Hotel Union, übergegangen.

**Leyssin.** Am 12. November fand hier die Einweihung eines neuen grossen Sanatoriums statt, das speziell für die Aufnahme von Engländern bestimmt ist.

**Lugano.** Herr G. Clerici ist von seinem lange Jahre innegehabten Hotel Schweizerhof zurückgetreten und wird in Bilde sich an den Aufbau der von ihm erworbenen Liegenschaft am Quai heranzumachen zur Erstellung des Lloyd Hotels.

**Montreux.** Wie man aus hier schreibt, wird Herr Lehmann anfangs nächsten Jahres von der Direktion des „Grand Hotel Montreux“ zurücktreten, als dessen Nachfolger sei Herr Borel, a. Zt. Chef de Réception im Grand Hotel Territet gewählt.

**Zürich.** Der Verein der Hoteliers von Zürich und Umgebung hat in einer am 12. Dezember stattgefundenen ausserordentlichen Generalversammlung ein Preisregulativ genehmigt und für alle Mitglieder verbindlich erklärt. Mögen sich nun die an dasselbe geknüpften Hoffnungen erfüllen und andere Städte behufs Hebung unseres Standes ebenfalls in dieser Weise vorgehen.

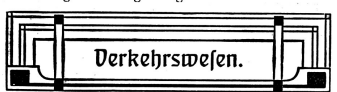
**Lugano.** Die prachtvolle, 85 Meter breite und über einen Kilometer lange Quaianlage, welche die Stadt mit Paradiso verbindet, geht ihrer raschen Vervollständigung entgegen. Es ist der Stadtverwaltung ge-

lungen eine Anzahl neuer vorzüglicher Trinkwasserquellen zu erwerben, sodass dem Wassermangel ein für allemal abgeholfen ist. Auch hat die Regierung die Erlaubnis zur Errichtung eines Kursalanen mit Spielgelegenheit gegeben; der Brennpunkt ist jetzt nur noch die Platzfrage.

**Vevey.** Auf 1. Januar übernimmt Herr Otto Aeschlimann, langjähriger Direktor des Grand Hotel de Vevey, die Direktion des Grand Hotel de Vevey et Palses Hotel. Herr Eug. Michel bleibt dem Hotel als *Administrateur-Délégué* interessiert. Das Hotel ist in letzter Zeit bedeutenden baulichen Veränderungen unterzogen worden: Neues grosses Restaurant mit Terrasse, Panoir und Billardsal; Wintergarten und gedeckter Veranda; mehrere abgeschlossene Appartements mit Badzimmer und Toilette; Zentralheizung im ganzen Hause. Seit der Eröffnung der Simplonbahn bleibt das Hotel das ganze Jahr geöffnet.

**Die Opfer der Alpen 1907.** Nach der jetzt abgeschlossenen definitiven Zusammenstellung der alpinen Unfälle muss man die Tatsache wieder bestätigen, dass der „grosse Sportplatz von Europa“, wie die Alpen genannt worden sind, für viele zum Begräbnisplatz wird. Die amtliche Statistik, die der „Lancet“ bespricht, umfasst die Schweizer, noch die der Dauphiné. Die Zahl der tödlichen Unfälle wird auf 75 angegeben; am stärksten sind dabei schweizerische und deutsche „Gipfelstürmer“ beteiligt, dann folgen Engländer und Italiener. Die Zahl der mehr oder weniger schweren Verletzungen ohne tödlichen Ausgang wird mit 380 angegeben.

**Heimatschutz und Architekturkonkurrenz.** Die schweizerische Vereinigung für Heimatschutz hat sich in einer Eingabe an das Departement des Innern gegen die Zusammensetzung der Preisgerichte in den jüngsten Wettbewerbsausschreiben des Bundes zur Beteiligung von Entwürfen für die Ausgestaltung verschiedener Neubauten ausgesprochen. Da sich die Mehrzahl der für diese Konkurrenzen ernannten Preisrichter gegenüber den modernen Bestrebungen nach bodenständiger Baukunst ablehnend zu verhalten pflegt, bittet die schweiz. Vereinigung für Heimatschutz das Departement, es möchte in Erwägung ziehen, ob nicht die ernannten Preisgerichte durch Zuzug von Fachleuten ergänzt werden könnten, die Gewähr dafür bieten, dass die Beurteilung der einkommenden Arbeiten alter wie neuer Richtung vollkommen gleichmässig erfolgt.



## Verkehrswesen.

**Rückkauf der Gotthardbahn.** Der Bundesrat hat die Gotthardbahn ersucht, Delegierte für die freihändigen Rückkaufverhandlungen zu ernennen. Die Verhandlungen erfolgen in Bern und die erste Konferenz findet in der zweiten Woche des Jahres statt. Zunächst ist eine Verständigung über die Festsetzung der Reinertragsrechnung der Gotthardbahn anzubahnen. Die Frage, ob der Rückkaufspreis mittels 3½- oder 4½prozentigen Bundesbahnobligationen bezahlt werden soll, wird erst später erörtert. Von Seite der Subventionsstaaten Italien und Deutschland hat der Bundesrat bis zur Stunde über die den Rückkauf berührenden internationalen Fragen noch keine Rückkussierung erhalten.

**Zweiter Simplon-Tunnel.** Der Bundesrat kommt in seinem Bericht an die Bundesversammlung über den Bau eines zweiten Tunnels zu folgenden Schlüssen: Der Ausbau des zweiten Tunnels muss aus baulich-technischen Gründen gefordert werden. Allerdings ist richtig, dass die mit 34,600,000 Fr. veranschlagten Kosten für den Ausbau des zweiten Tunnels inskünftig eine bedeutende Belastung des Budgets der schweizerischen Bundesbahnen zur Folge haben werden. Allein man darf davor nicht zurückschrecken, wenn es sich darum handelt, ein grosses Werk, das für die ganze Schweiz von eminenten Bedeutung ist, vollständig durchzuführen. Ausserdem ist richtig, dass die Baugeellschaft nach ihrer Darstellung möglicherweise bei Erfüllung der ihr durch den Nachtragsvertrag vom 9. November 1903 auferlegten Verpflichtungen einen empfindlichen Schaden erleiden wird, kann keinen hinlänglichen Grund bilden, auf den Ausbau des zweiten Tunnels zu verzichten.

**Zermatt.** Die Frage des Winterbetriebes der Visp-Zermattbahn ist laut einer Korrespondenz in der „N. Z. Ztg.“ ihrer Lösung einen Schritt näher gerückt. Zwischen den Delegierten des Statutarats und dem vom Bezirksrat Vasp bestellten Komitee fand eine Konferenz statt. Es wurde beschlossen, die Kantonsregierung zu beauftragen, ohne Zögern mit dem Verwaltungsrat der Visp-Zermattbahn in Unterhandlung zu treten wegen der Einführung des

Winterbetriebes resp. des ununterbrochenen Betriebes. Durch denselben würde sich das Zermatt und Vismal, insbesondere zur Winterstation, empfehlen. Es müssten alsdann freilich die Züge vermehrt werden, und sobald die Rentabilität des Winterbetriebes gesichert wäre, würden Gemeinden und Staat entlastet. In einer ferneren Konferenz soll die Sache zwischen sämtlichen Interessenten behandelt werden, nämlich zwischen Staat, Bezirk Visp und der Visp-Zermattbahn. Natürlich ist für diesen Winter an eine endgültige Lösung der Frage nicht zu denken; wohl aber könnte, wenn die Unterhandlungen nicht fehlschlagen, der Winterbetrieb im nächsten Winter eingeführt werden.

**Brieftelegrams.** Eine wichtige postalische Neuerung wird im französischen Ministerium der Post und Telegraphie vorbereitet. Nach einer Mitteilung des „Journal“ hat der französische Unterstaatssekretär Simyan einen Plan ausgearbeitet und einer besonderen Kommission unterbreitet, demzufolge das Publikum künftighin im Laufe der Nacht, bzw. solange der telegraphische Schalterdienst besteht, berechtigt ist, sogenannte Brieftelegrams aufzugeben. Bei diesen Brieftelegrams kostet das Wort einen Centime, bei einer Granzahl von 50 Centimes. Das Wesen dieser neuen Einrichtung besteht darin, dass man in die Lage gesetzt ist, nach Abgang der letzten Posten noch eingehende berufliche oder persönliche Mitteilungen für einen billigen Preis auf telegraphischem Wege machen zu können. Diese Brieftelegrams sollen dem Empfänger am nächsten Morgen mit der ersten Post zugestellt werden. Man erwartet von dieser Einrichtung eine gleichmässiger Inanspruchnahme der Telegraphenbahnen, die am Tage stets überlastet sind, und zur Nachtzeit nur sehr wenig benützt werden.

**Luges et skis.** — Dans le but de favoriser le développement des sports d'hiver, les facilités ci-après seront à titre d'essai, accordées en service intérieur des C. F. F., dès le 11 décembre 1907, pour le transport en skis et luges ordinaires, à l'exception des „bolsleighs“ (luges doubles plus lourdes que les ordinaires). 1. Lorsqu'une voiture spéciale ou certains compartiments spéciaux seront mis à la disposition des lugeurs ou skieurs, ceux-ci pourront prendre avec eux leurs luges ou skis comme bagages à main et les placer dans la voiture de troisième classe. S'il s'agit d'une voiture assurant le service ordinaire et régulier, il n'est permis de prendre avec soi dans la voiture ni luges ni skis. En pareil cas, les voyageurs ont droit néanmoins au transport gratuit de ces objets dans le fourgon, à condition de les remettre personnellement, et sans enregistrement préalable, au conducteur aux bagages, et de les reprendre soi-même des mains de cet agent. En cas de changement de train, ils devront effectuer eux-mêmes le transbordement des objets en question. L'administration du chemin de fer décline toute responsabilité pour la perte des objets en question ou pour les avaries ou erreurs qui pourraient se produire pendant le transport ou lors de la délivrance de ces derniers. Ces facilités seront également accordées sur toutes les lignes secondaires exploitées par les C. F. F.



## Frage und Antwort.

Diejenigen Mitglieder, welche mit der Firma Dufour & Hoste aus Brüssel, Verleger eines „Guide des Touristes“ zu tun gehabt oder derselben Inserationsaufträge erteilt haben, sind gebeten, heftigen wichtiger Mitteilung, ihre Adresse der Redaktion mitzuteilen.

MM. les hôteliers qui auraient eu affaire avec les nommés Dufour & Hoste à Bruxelles, éditeurs d'un „Guide des Touristes“, ou qui auraient inséré dans ce périodique, sont instamment priés d'envoyer leur adresse à la rédaction de la „Revue“ qui leur fera parvenir une communication importante.

Wir dem werten Herrn Kollegen sehr dankbar, der mir mitteilen kann, wo klein automatisch Tischfontainen zu beziehen sind. Die Redaktion wird allfällige Auskunft weiter befördern.

## Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, verhehlen Sie nicht, vorher vom Hotel-Office in Genf Auskunft und Schlichtung zu lassen. Das Ihnen proponierte Geschäft, zu verlangen. Das Hotel-Office in Genf ist von einer Gruppe best-known Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrene, uninteressierten Rat zu unterstützen.

**Inseraten-Annahme** nur durch die Expedition dieses Blattes und durch die „Union-Reklame“ in Luzern.

**Les annonces** ne sont acceptées que par l'administration du journal et par l'„Union-Reclame“ à Lucerne.

# Plüsch u. Samte 90 Cts.

**Schreib- und Handels-Schule, Zürich**  
C. A. O. Gademann, — Gesammelte 30  
Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer  
**Spezialkurse für Hotelkontorpraxis:** (02132)  
Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kolonnensystem), Schönschreiben, Rundschreiben, Maschinen schreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. 309  
Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

## Hotel-Direktor.

Tüchtiger, erfahrener Fachmann, der seine Karriere im Hotel vollständig durchmachte, kaufmännisch gebildet ist, in den 90er, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit dem Gesamtbetrieb grösserer Etablissements bestens vertraut, dem eine geschäftstüchtige u. sprachkundige Frau (ohne Kinder) zur Seite steht, sucht, gestützt auf prima Referenzen von erstklassigen Häusern, sich zum Frühjahr passend zu verändern. Gefl. Offerten unter Chiffre H 961 R an die Exped. ds. Bl.

## Chef de Réception.

Ein im sämtlichen Hotelbetriebe erfahrener junger Mann, seriös, präsentabel, als Stütze des Prinzipals geeignet, sprachkundig, gegenwärtig als Kassierer in einem erstklassigen Hause Deutschlands, sucht Stelle als Chef de Réception. Offert. unt. Chiffre H 946 R an die Exped. d. Bl.

**MONTEBELL ALCALINE**  
En vente dans tous les hôtels de premier ordre.



## Hotel L. Ranges

100 Betten, in vorzüglicher Lage, nahe Bahnhauptbahn in einem grossen zentralschweizerischen Fremden- und Pensionsplatze zu verkaufen. Für seriösen Fachmann mit Fr. 250—300,000 Anzahlung od. Beteiligung an Aktiengesellschaft glänzende Existenz. Gefl. Anfragen wolle man richten an: K. Hitz, Geschäftsbureau in Chur. (H R 10,820) 3168

## DIRECTEUR

marité (Suisse), 40 ans, ayant dirigé depuis plusieurs années grand hôtel de premier ordre, **cherche situation analogue** pour imprimés ou été prochain. De préférence place à l'année. Meilleures références. Adresser les offres sous chiffre H 942 R à l'administration du journal.

